

3000/4 Jet Art. 1422

4000/4 Jet Art. 1429

4000/5 Jet Art. 1432

D **Gebrauchsanweisung**
Gartenpumpe

CZ **Návod k použití**
Zahradní čerpadlo

H **Használati útmutató**
Kerti szivattyúk

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa ogrodowa

SLO **Navodila za uporabo**
Vrtna črpalka

HR **Uputstva za upotrebu**
Vrtna crpka

SK **Návod na používanie**
Záhradné čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Садовые насосы

RO **Instrucțiuni de folosire**
Pompă de grădină

Záhradné čerpadlo GARDENA

3000/4 Jet; 4000/4 Jet; 4000/5 Jet

Vitajte v záhrade GARDENA...



Prečítajte si prosím pozorne tento návod na použitie a dodržujte pokyny, ktoré obsahuje. Prostredníctvom tohoto návodu sa zoznámite so záhradným čerpadlom, s jeho správnym používaním a tiež s bezpečnostnými predpismi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú toto záhradné čerpadlo používať deti a mladiství do 16 rokov a tiež osoby, ktoré nie sú s týmto národom na používanie oboznámené.

→ Tento návod na použitie starostlivo uložte.

Obsah

1. Oblasti použitia záhradného čerpadla GARDENA	54
2. Pre Vašu bezpečnosť	54
3. Uvedenie do prevádzky	56
4. Obsluha	57
5. Údržba	57
6. Odstraňovanie porúch	57
7. Vyradenie z prevádzky	59
8. Dostupné príslušenstvo	59
9. Technické údaje	60
10. Servis	60

1. Oblasti použitia záhradného čerpadla GARDENA

Určenie oblasti použitia

Záhradné čerpadlá značky GARDENA sú určené na súkromné použitie v záhrade pri dome alebo na záhradke.

Použiteľné médiá

Záhradné čerpadlá značky GARDENA je možné použiť na vyprázdňovanie bazénov, na postrek hnojivami a ochrannými prostriedkami na rastliny rozpustnými vo vode a na čerpanie vápenných farieb a vo vode rozpustných ochranných prostriedkov na drevo.

Upozornenie



Záhradné čerpadlá značky GARDENA nie sú vhodné na použitie v trvalej prevádzke (napr. použitie v priemysle, nepretržitá cirkulačná prevádzka). Čerpadlom sa nesmú čerpať leptavé, ľahko zápalné, agresívne alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej alebo nitrordiedlá), slaná voda a potraviny. Teplota čerpanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.

2. Pre Vašu bezpečnosť



Pozor! Zásah elektrickým prúdom

Hrozí nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom.

→ Pred plnením čerpadla, po vyradení z prevádzky, pri odstraňovaní porúch a pred údržbou vyťahujte zástrčku zo zásuvky.

Umiestnenie

Pozor: Používanie čerpadla v bazénoch a záhradných rybníkoch a na podobných miestach je prípustné len vtedy, ak je čerpadlo prevádzkované pomocou ochranného spínača proti bludným el. prúdom (FI spínač) na menovitý bludný prúd ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 a 0100-738). Okrem toho musí byť čerpadlo umiestnené tak, aby bola zabezpečená bezpečná poloha a prietok a bolo chránené proti pádu do bazénu a pod. Ako dodatočné bezpečnostné opatrenie je možné použiť schválený istič na ochranu osôb.

→ Informujte sa u elektrikára.

Pripojovacie vedenia

Vedenia na pripojenie k elektrickej sieti a predlžovacie vedenia nesmú mať menší prierez ako gumené hadicové vedenia označené skratkou H07 RNF podľa normy DIN VDE 0620.

→ Čerpadlo neprenášajte zavesené na káblí a kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.

Rakúsko

V Rakúsku musí elektrické pripojenie zodpovedať norme ÖVE-EM 42, T2(2000)/1979 § 22 podľa § 2022.1. Podľa vyššie uvedenej normy sa smú čerpadlá pre použitie v bazénoch a záhradných rybníkoch prevádzkovať len cez oddeľovací transformátor.

→ Informujte sa u Vášho miestneho elektrikára/dielni.

Švajčiarsko

Vo Švajčiarsku musia byť zariadenia, ktoré nemajú pevné miesto prevádzky, pripojené cez ochranný spínač proti bludným prúdom.

Okolie

→ Čerpadlo nevystavujte dažďu a nepoužívajte ho v mokrom alebo vlhkom prostredí.

Vizuálna kontrola

→ Pred použitím skontrolujte zrakom čerpadlo, aby ste zistili, či čerpadlo, najmä sieťový kábel a zástrčka nie je poškodená.

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

→ V prípade poškodenia dajte čerpadlo skontrolovať servisu firmy GARDENA alebo autorizovanému elektrikárovi.

Napätie el. siete

Údaje na výrobnom štítku sa musia zhodovať s údajmi el. siete.

Beh čerpadla na sucho

Aby sa zabránilo behu čerpadla na sucho, dbajte na to, aby sa koniec nasávacej hadice stále nachádzal v čerpanom médiu.

→ Pred každým uvedením čerpadla do prevádzky ho naplňte do plna (cca. 2 až 3 l) čerpanou kvapalinou!

Poruchy čerpania

Piesok a iné materiály s brúsnyim účinkom nachádzajúce sa v čerpanej kvapaline vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a zníženiu výkonu.

→ Pri vode obsahujúcej piesok použite predčist'ovací filter.

Horúca voda – riziko obarenia sa

Ak čerpadlo pracuje v predĺžených časových intervaloch (viac ako 5 min.) s uzavretou odvádzacou stranou, voda v čerpadle sa môže prehriať, takže vzniká riziko obarenia sa horúcou vodou.

→ Čerpadlo smie bežať pod dobu max. 5 minút proti zatvorenej strane výtlaku.

→ V prípade poruchy čerpania čerpadlo okamžite odstaviť.

Minimálne prietokové množstvo

Minimálne prietokové množstvo je 80 l/h (= 1,3 l/min.). Pripojené zariadenia s nižšou priepustnosťou sa nesmú používať.

3. Uvedenie do prevádzky

Umiestnenie čerpadla:

Čerpadlo musí byť umiestnené na pevnom a suchom mieste a musí byť stabilné.

→ Čerpadlo umiestnite v bezpečnej vzdialenosti od prepravovaného média.

Plnenie čerpadla:



Beh čerpadla na sucho

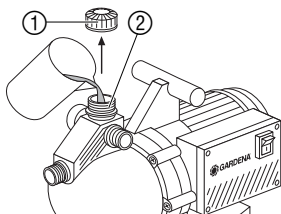
→ Pred každým uvedením čerpadla do prevádzky ho naplňte do plna (cca. 2 až 3 l) čerpanou kvapalinou.



Pozor! Zásah elektrickým prúdom

Hrozí nebezpečenstvo zranenia elektrickým prúdom.

→ Před plněním odpojte čerpadlo od el. sítě.



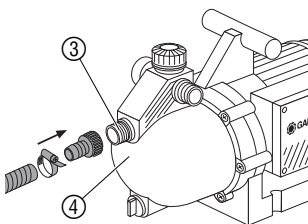
1. Povoľte rukou skrutkový spoj ① na plniacom hrdle ②.
2. Naplňte čerpanú kvapalinou cez plniace hrdlo ② až do plna (cca. 2 až 3 l).
3. Zatiahnite pevne rukou skrutkový spoj ① na plniacom hrdle ②. Nepoužívajte kliešte.

Pripojte hadicu na stranu sania:

Na strane sania nepoužívajte žiadne diely z hadicového nástrčného systému.

Musí sa použiť vákuovo tesná sacia hadica, napr. sada sacích hadíc GARDENA, č. výr. 1411.

Aby sa skrátila doba opätovného nasatia, odporúča sa použiť saciu hadicu s poistkou proti spätnému vytekaniu, ktorá zabráňuje samovoľnému vyprázdňovaniu sacej hadice po vyradení čerpadla z prevádzky.



1. Spojte vákuovo-tesnú saciu hadicu s prípojkou ③ sacej strany ④ a nepriedušne zoskrutkujte.
2. U sacích výšok viac ako 4 m dodatočne upevnite saciu hadicu (napr. na drevený kôl).
Čerpadlo sa odľahčí o hmotnosť sacej hadice.

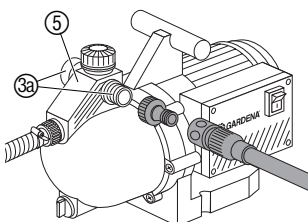
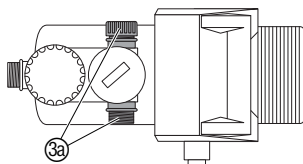
Pripojenie hadice na stranu výtlaku:

Obidve čerpadlové prípojky ③a sú vybavené závitom (G 1) s priemerom 33,3 mm, na ktorý je možné pomocou nástrčného hadicového systému GARDENA pripojiť hadice s priermi 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") alebo 19 mm (3/4"). Zadná prípojka čerpadla je uzavretá krytom, ktorý je možné odskrutkovať za účelom pripojenia dvoch hadíc. Pri vertikálnom spájaní (napr. Elektrický manometrický spínač, Art. No. 1739) je potrebný ďalší koncový uzáver. Môžete ho získať zadarmo od GARDENA servisného centra.

Optimálne využitie výkonu čerpadla sa dosiahne pripojením hadíc s priemerom 19 mm (3/4") v spojení s napr. pripojovacou čerpadlovou súpravou GARDENA, č. výr. 1752 alebo hadíc s priemerom 25 mm (1") s pripojovacími armatúrami, ktoré je možné zakúpiť v obchode so vodoinštaláčnymi potrebami.

→ Tlakovú hadicu spojte s prípojkou ③a na strane výtlaku ⑤.

Pri paralelnom pripojení viac ako 2 hadíc alebo zariadení sa odporúča použiť 2-cestný alebo 4-cestný rozvádzač GARDENA, výr. č. 1210/1194, ktorý je možné naskrutkovať priamo na pripojenie čerpadla na stranu výtlaku ⑤.



4. Obsluha

Uvedená maximálna výška prirodzeného nasávania (pozri „9. Technické údaje“) sa dosiahne iba vtedy, ak je čerpadlo cez plniace hrdlo naplnené až do plna a sacia hadica je pritom a počas prirodzeného nasávania držaná nahor do takej výšky, aby z čerpadla nemohlo unikáť cez saciu hadicu žiadne médium.

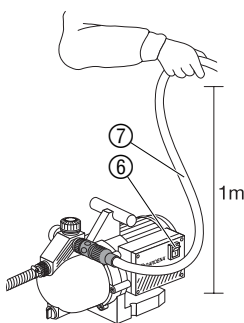
Výstupný tlak, ktorý sa má zvýšiť a čerpadlový tlak sa spočítavajú.

- Príklad: Tlak na vodovodnom kohútiku = 1,5 bar, max. tlak záhradné čerpadlo 4000/4 Jet = 4,2 bar, celkový tlak = 5,7 bar.



Pozor! Zásah elektrickým prúdom

Čerpanie kvapaliny:



Hrozí nebezpečenstvo zranenia elektrickým prúdom.

→ Pred plnením odpojte čerpadlo od el. siete.

1. Čerpadlo naplňte do plna (cca. 2 až 3 l) čerpanou kvapalinou (pozri „3 Uvedenie do prevádzky“, „Plnenie čerpadla“).
2. Otvorte všetky zariadenia na uzavretie tlakovej hadice (zavlažovacie príslušenstvá, zavlažovací uzáver, atď.)
3. Vyprázdňte zvyšnú vodu z tlakovej hadice, aby pri nasávaní mohol unikáť vzduch.
4. Vypínač ⑥ dajte do polohy „0“.
5. Zástrčku čerpadla zasuňte do zásuvky na striedavý prúd 230 V / 50 Hz.
6. Vypínač ⑥ dajte do polohy „I“.
7. Hadicu ⑦ na strane výtlaku podržte asi 1m zvisle hore nad čerpadlom, kým čerpadlo nenasaje.

→ Ak čerpadlo po 7 minútach nečerpá, vypínač ⑥ dajte do polohy „0“ (pozri „6 Odstraňovanie porúch“).

5. Údržba

Čerpadlá značky GARDENA takmer nevyžadujú údržbu.

Vyčistenie záhradného čerpadla:

Po postreku ochrannými prostriedkami na rastliny, vápennými farbami alebo hnojivami sa musí čerpadlo vyčistiť.

1. Čerpadlo vypláchnite vlažnou vodou (max. 35 °C) prípadne zmiešanou s miernym čistiacim prostriedkom (napr. umývací prostriedok).
2. Zvyšky nečistôt odstráňte podľa zákona o odstraňovaní odpadov.

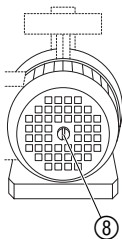
6. Odstraňovanie porúch



Pozor! Zásah elektrickým prúdom

Hrozí nebezpečenstvo zranenia elektrickým prúdom.

→ Pred prácami spojenými s odstraňovaním porúch odpojte záhradné čerpadlo od el. siete.



Uvoľnenie turbíny:

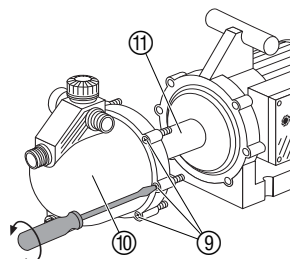
Dôkladné vyčistenie čerpadla:

Turbínu, ktorá pôsobením nečistôt uviazla, je možné uvoľniť.

→ Pootočte skrutkou turbíny ⑧ pomocou skrutkovača.

Uviaznutá turbína sa tak uvoľní.

1. Povoľte skrutky skrine ⑨.
2. Odstráňte veko ⑩ a vyčistite priestor turbíny.
3. Pridržiňte skrutku turbíny ⑧ pomocou skrutkovača.
4. Turbínu ⑪ povoľte pomocou prstencového kľúča, vyberte ju a vyčistite.
5. Turbínu ⑪ namontujte v opačnom poradí.



Porucha

Čerpadlo beží, ale nenasáva.

Možné príčiny

Čerpadlo nebolo pred spustením naplnené čerpanou kvapalinou.

Naplnená kvapalina uniká pri prirodzenom nasávaní cez hadicu pripojenú na strane výtlaku.

Netesné alebo poškodené sacie vedenie.

Skrutkový spoj na plniacom hrdle ② netesní.

Vzduch nemôže unikať, pretože strana výtlaku je uzavretá resp. v tlakovej hadici je zvyšková voda.

Nebola dodržaná čakacia doba.

Sací filter alebo poistka proti spätnému toku je upchatá.

Príliš veľká výška sania.

Náprava

→ Naplňte čerpadlo (pozri „3. Uvedenie do prevádzky“).

1. Znovu naplňte čerpadlo pozri „3. Uvedenie do prevádzky“).
2. Pri opätovnom spúšťaní čerpadla tlakovú hadicu držať nahor, kým čerpadlo nenasaje.

→ Utesnite spojenia resp. skontrolujte, či nie je poškodené sacie vedenie. Absolútne vákuovo tesné spojenie dosiahnete použitím sacích hadíc GARDENA (pozri „8. Dodávateľné príslušenstvo“).

→ Dotiahnite skrutkový spoj (nepoužívajte kliešte).

→ Otvorte uzatváracie členy na tlakovom vedení (napr. postrekovač) resp. vyprázdňte tlakovú hadicu alebo počas nasávania odpojte od čerpadla.

→ Zapnite čerpadlo a počkajte 7 minút.

→ Vyčistite filter resp. poistku proti spätnému toku.

→ Znížte výšku sania.

V prípade iných problémov použite sacie hadice GARDENA s poistkou proti spätnému toku (pozri „8. Dodávateľné príslušenstvo“) a pred spustením čerpadla naplňte cez plniacie hrdlo ② čerpanou kvapalinou.

Motor čerpadla beží, ale čerpané množstvo alebo tlak sa náhle znížia.	Sací filter na sacej hadici sa zahltil.	→ Znížte na strane výtlaku prietok regulačným ventilom, napr. GARDENA č. výr. 977.
	Sací filter alebo spätný tok je upchatý.	→ Vyčistíte filter resp. poistku proti spätnému toku.
	Tečie na nasávacej strane.	→ Eliminuje presakovanie.
	Turbína je upchatá.	→ Uvoľnite turbínu alebo dôkladne vyčistíte čerpadlo.
Motor čerpadla sa nerozbieha alebo ostane počas práce náhle stáť.	Výpadok el. prúdu.	→ Skontrolujte poistky a vedenia.
	Tepelný ochranný spínač vypol čerpadlo kvôli prehriatiu alebo preťaženiu.	→ Zabezpečte dostatočné chladenie a vetranie a vyčistite priestor turbíny.
	Elektrické prerušenie.	→ Čerpadlo pošlite do servisu firmy GARDENA.

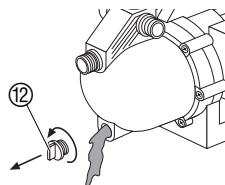
V prípade iných porúch sa obráťte na servis firmy GARDENA.

7. Vyradenie z prevádzky

Skladovanie v zimnom období / nepoužívanie čerpadla:

Pred začiatkom zimného obdobia je potrebné čerpadlo vyprázdniť.

1. Otvorte vodnú vypúšťaciu skrutku ⑫.
Čerpadlo sa vyprázdni.
2. Čerpadlo skladujte tak, aby bolo chránené pred mrazom.



8. Dostupné príslušenstvo

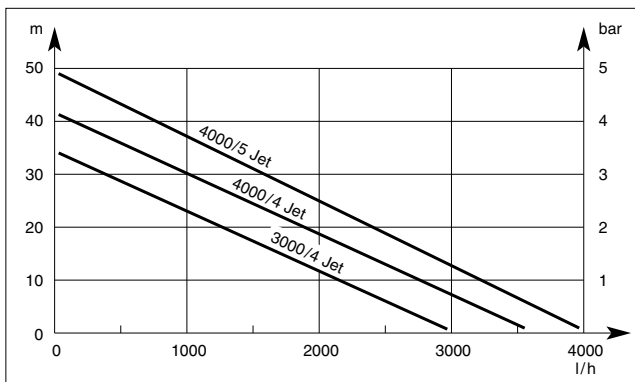
Sacie hadice GARDENA	Odolné proti ohýbaniu a vakuu, dodávateľné na metre s priemerom 19 mm (3/4") alebo 25 mm (1") bez pripojovacích armatúr alebo ako fixná dĺžka kompletne s pripojovacími armatúrami.	
Pripojovacie kusy GARDENA		• Č. výr. 1723/1724
Sací filter GARDENA s poistkou proti spätnému toku	Výbava k sacím hadiciam dodávaným ako metrový tovar.	• Č. výr. 1726/1727/1728
Čerpadlový predčist'ovací filter GARDENA	Odporúča sa najmä pri čerpaní médií obsahujúcich piesok.	• Č. výr. 1731
Elektronický tlakový spínač GARDENA	Automaticky zapína a vypína čerpadlo v závislosti od výšky prevádzkového tlaku. S poistkou proti behu čerpadla na sucho.	• Č. výr. 1739
Poistka proti behu čerpadla na sucho GARDENA	Ochraňuje čerpadlo proti poškodeniu v dôsledku behu čerpadla na sucho ak nie je prítomné čerpané médium.	• Č. výr. 1741
Sacie hadice pre zarážané studne GARDENA	Slúžia na vákuovo tesné pripojenie čerpadla na zarážané studne alebo pevné rúry. Dĺžka 0,5 m. S obojstranným vnútorným závitom 33,3 mm (G 1).	• Č. výr. 1729

9. Technické údaje

	3000/4 Jet Č. výr. 1422	4000/4 Jet Č. výr. 1429	4000/5 Jet Č. výr. 1432
Menovitý výkon	600 W	800 W	1.000 W
Max. čerpané množstvo	3.000 l/h	3.600 l/h	4.000 l/h
Max. tlak	3,5 bar	4,2 bar	4,9 bar
Max. výška čerpania	35 m	42 m	49 m
Max. výška prirodzeného sania	9 m	9 m	9 m
Prípustný vnútorný tlak (na strane výtlaku)	6 bar	6 bar	6 bar
Napätie	230 V AC	230 V AC	230 V AC
Frekvencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Hmotnosť	6,1 kg	9,5 kg	10,3 kg
Hladina hluku $L_{WA}^{1)}$	71 dB (A)	73 dB (A)	76 dB (A)

1) Meranie podľa smernica 2000/14/EG

Charakteristika čerpadla



Údaje o výkonoch pracovnej charakteristiky čerpadla boli merané pri výške sania 0,5 m a použití sacej hadice s priemerom 25 mm (1").

10. Servis

Záruka

V prípade záruky sú služby servisu pre Vás bezplatné.

Firma GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku po dobu 24 mesiacov (od dátumu kúpy). Toto záručné plnenie sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky zariadenia, ktoré dokázateľne súvisia s chybami materiálu alebo výroby. Plnenie záruky sa uskutočňuje formou náhradnej dodávky bezchybného zariadenia alebo bezplatnou opravou zaslaného zariadenia podľa nášho výberu, ak sú splnené nasledujúce predpoklady:

- So zariadením sa manipulovalo správne a podľa odporúčaní v návode na použitie.
- Ani kupujúci ani tretia osoba sa nepokúšala opraviť zariadenie.

Opotrebitelné diely (turbína) sú zo záruky vylúčené.

Táto záruka výrobcu sa netýka nárokov na záruku voči obchodníkovi / predajcovi.

V prípade vyžadujúcom opravu zašlite chybné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zakúpení a s opisom chyby po uhradení poštovného na adresu servisu, ktorá je uvedená na zadnej strane. Po vykonanej opravu Vám zariadenie zašleme bezplatne späť.

Ručenie za chyby výrobku

Upozorňujeme dôrazne na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za chyby výrobku nemôžeme zodpovedať za škody spôsobené našimi zariadeniami, pokiaľ boli tieto spôsobené nesprávnou opravou alebo ak pri výmene dielov neboli použité naše originálne diely firmy GARDENA alebo diely, ktoré boli nami schválené a oprava nebola vykonaná servisom firmy GARDENA alebo autorizovanou osobou. To isté platí pre doplnky a príslušenstvo.

Prehlásenie o konformite pre ES

Podpísaný GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

potvrďuje, že následne označené prístroje v prevedení, ktoré je nami uvedené do prevádzky, spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc ES, bezpečnostného štandardu ES a štandardu špecifického pre výrobok.

Pri zmene prístroja, ktorá nie je nami odsúhlasená stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Označenie prístroja:	záhradné čerpadlá
Typy:	3000/4 Jet; 4000/4 Jet; 4000/5 Jet
Číslo výrobku:	1422; 1429; 1432
Smernica ES:	Strojná smernica 98/37/EG Elektromagnetická znášateľnosť 89/336/EG Smernica o nízkom napätí 73/23/EG Smernica 93/68/EG / Smernica 2000/14/EG
Harmonizovaná EN:	EN 292-1 / EN 292-2 / EN 60335-1 / EN 60335-2-41
Hladina zvukového výkonu:	nameraný / zaručený 3000/4 Jet 71 dB (A) / 72 dB (A) 4000/4 Jet 73 dB (A) / 75 dB (A) 4000/5 Jet 76 dB (A) / 79 dB (A)
Rok umiestnenia značky CE:	2000

Ulm, 11.06.2002



podpis
Thomas Heintl
Technické vedenie

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrnno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezzard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agropik
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. -
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agropik.gr
www.agropik.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМІДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 05 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Cad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschavika Town
Kyivo Svyatoshyun Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1422-29.960.04/0506

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com